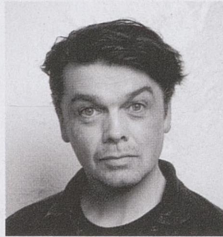




MOR: EG KONNE VEL TENKT MEG Å GÅ HEILE DEN KINESISKE MUR
URPREMIERE 22. OKTOBER - SALLY NILSSON & RANDI TYTINGVÅG

MUSIKK OG SONGTEKSTAR: **RANDI TYTINGVÅG** REGI: **CARL JØRGEN KJØNIG**



MORS REISE

Randi Tytingvåg kom til meg med sine sanger. Med tekster som sirklet inn relasjonen mellom mor og datter. Et poetisk univers som kunne være utgangspunkt for en scenisk fortelling om datter og datters mor.

Vi inviterte forfatteren Rønnaug Kleiva til å skrive rolleteksten for Sally og Randi. En tekst som viser hvordan et møte mellom to kvinner, mor og datter, gir rom for gjenkjenning rundt det aller nærmeste, såreste og tilforlatelige. Her presenteres det enkle livets overraskende valg, individenes interaksjon med hverandre, avstanden mellom de nærmeste og nærheten til det usagte.

Vi ønsker å utforske nye måter å smelte fortellinger og musikk sammen inn i teatrets narrative prosjekt. Finne former som er noe annet enn musikal, operette eller illustrert pop. Jeg er glad for at denne forestillingen, i Carl Jørgen Kjørings regi, er født og blitt et barn av fortellerkunstens nyanser.

VELKOMMEN TIL RYDDESJAU I TO KVINNELIV!

Arne Nøst

Arne Nøst, teatersjef



EI DOTTERS SONG

STAVANGERS FREMSTE UNGE JAZZSONGAR OG LÅTSKRIVAR TRER IGJEN INN PÅ TEATERSCENA SOM DOTTER AV SALLY NILSSON. DENNE GONG MED SIN EIGEN MUSIKK SOM BAKGRUNN FOR EIT TURBULENT FAMILIEFORHOLD.

Tekst: **Monica Lindanger**

Randi Tytingvåg og dramatiker Rønnaug Kleiva har samarbeida tett om fortolking og omsetjing av Randi sine songtekstar. For det er dei som er utgangspunktet og ramma for *MOR: Eg kunne vel tenkt meg å gå heile Den kinesiske mur*.

- Rønnaug har blitt kjent med forhistoria til songane mine, og vevd dei inn i manuset. Det har vore utruleg spanande å jobba med ein forfattar på denne måten, syns Randi.

Men det er ikkje primært mødrer og døtrer songane hennar dreier seg om:

- Eg syng mykje om relasjonar, og det har ikkje vore vanskeleg å overføra til stykket. Det er ofte i det mellommenneskelege at historier oppstår. Kommunikasjon mellom menneske er noko av det mest spanande og veit om.

EIT LUKKELEG EKTESKAP

Det er ikkje første gong Randi står på scena i eit teaterstykke på Rogaland Teater. I 2006 hadde Skyfri himmel, basert på musikken til Bjørn Eidsvåg, premiere på Hovudscenen. Der spelte Sally Nilsson og Randi Tytingvåg nemleg òg mor og dotter.

- Det er veldig kjekt å vera skodespelar, men det er absolutt utfordrande. Eg er veldig audmjuk for at dette ikkje er mitt hovudfelt, men eg lærte masse i Skyfri himmel, fortel Randi.

Og etter suksessen med Eidsvåg-stykket ville Randi og Sally gjerne gjera eit nytt prosjekt saman. Resultatet vart *MOR: Eg kunne vel tenkt meg å gå heile Den kinesiske mur*.

- Me ønska ei ny mor/dotter-historie. For meg er Sally Den store mor her på Rogaland Teater. Ho har spelt mora til mange av skodespelarane her. Ho er jo veldig "morete".

Randi beskriv hennar og Sallys forhold i arbeidet som eit lukkeleg ekteskap:

- Me utfyller og lærer av kvarandre. Og så har me det veldig kjekt saman. Me har god

kjemi. Ho gir meg mange gode innspel, og eg gir ho ein del songtips. Ho har god musikalitet! Men eg trur ho syns eg er kresen, seier Randi smilande.

SKREKKBLANDA FRYD

Randi sine fremste reiskap i arbeidet som skodespelar er å bruka erfaringa si som jazzsongar og å sjå parallellar. Kommunikasjon og samspel står sentralt.

- Det å vera tilstades er det viktigaste syns eg. Eg prøver å nullstilla meg, fortel Randi.

Musikken hennar er svært sentral i førestellinga, og det er med skrekkblanda fryd ho inntar teaterscena i eit stykke som innehar ein så stor del av ho sjølv.

- Men ein veks jo av sånne utfordringar. Og dette er jo uansett eit samspel. Det er eit bra team som skapar denne førestellinga. Men eg kjenner jo at eg er sårbar. Det er rart å presentera egne ting. Mine songar er ikkje hitar. Det er ikkje gitt at folk liker dei på same måte som Eidsvåg sin musikk i Skyfri himmel. Dette kostar på ein annan måte. Men ein står jo der fordi ein har trua, legg Randi til.

DEN SÅRBARE MORSROLLA

MOR: Eg kunne vel tenkt meg å gå heile Den kinesiske mur tar tak i eit tema som Randi beskriv som tabu: morsrolla.

- Morsrolla er på eit så fundamentalt nivå. Men kven er det som skal læra oss å vera ei god mor? Ein skal berre få det til. Eg håpar eg har lært noko av mi gode mor, om eg får barn nokon gong. Men det er ingen sjølvfølgje at eg vil lukkast. Ein kan jo ikkje gå på noko morsakademi. Og kva er det å gjera så godt ein kan? Kven definerer sånt? Det er godt at dette er ei konkret historie. Det er ikkje oss, men forteljinga har allmenne element. Eg håpar det blir ei førestelling som angår folk, og som dei kan kjenna seg igjen i.

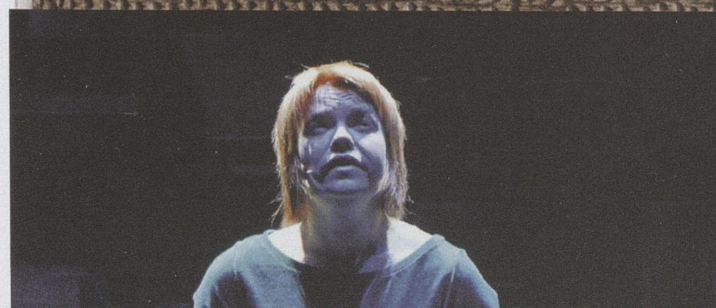
Randi meiner teatret bør kunne vera ein stad der dei tabubelagte historiene kan løftast fram:

- For dei er jo ein realitet.

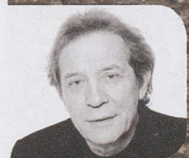
Å MAMMA, IKKE FORTELL MEG, FORTELL MEG OM HVORFOR DU ER SÅ TRIST. IKKE FORTELL MEG, FORTELL MEG HVORFOR DU GRATER. IKKE FORTELL MEG, FORTELL MEG HVORFOR DU SUKKER SÅ STILLE. IKKE FORTELL MEG, FORTELL MEG ALT!

MOR: EGG KONNNE VELL TENKT MEG,

MOR: EG KONNNE VELL TENKT MEG Å GÅ HEILE DEN KINESISKE MUR Av **Rønnaug Kleiva**
 Tekstutviklingen har kommet i stand i samarbeid med **Dramatikkens hus**.
 Regissør **Carl Jørgen Kjøning** Scenograf **Elin Sigrid Dahl**
 Dramaturg **Michael Evans/Njål Helge Mjøs** Lysdesign **Torill Lund Sævlund**
 Maskør **Jill Tonje Holter** Musiker **Knut Aabø** Musiker **Alf Terje Hana**
 Mor **Sally Nilsson** Dotter **Randi Tytingvåg** Inspisient/Tekniker **Kristin Boye Hansen**
 Sufflør **Annerut Joner/Grethe Bjerkelund** Rekvizitør **Grete Larssen** og **Tove Idland**
 Premiere: 22. oktober 2011 Teaterhallen
 Tegning **Arne Nøst** Foto **Emile Ashley** og **Stig Håvard Dirdal** Grafisk Design **dTurbine**
 Trykk **Kai Hansen Trykkeri**



CARL JØRGEN KJØNING - Regissør
 Norsk sceneinstruktør og musiker. Blant hans iscenesettelser er *Natten er dagens mor* av Lars Norén (Rogaland Teater), *En annen historie* av Else Michelet (Fjernsynsteatret) og *Det vaklende huset* av Maria Jotuni (Torshovteatret). Han har iscenesatt *Amadeus* (Trøndelag Teater) og musikalen *Phantasma* (Det Norske Teatret). Han er spesielt kjent for sine oppsetninger av Sam Shepherds stykker: *Rett vest* (Det Norske Teatret) og fjernsynsfilmatiseringen av *Den sultende klasses forbannelse*. Han har gjort flere oppsetninger på Rogaland Teater: *Utlendingen* av Larry Shue og *Ylajali* av Jon Fosse. Kjøning fikk Amanda-prisen 1987 for fjernsynsfilmen *Fri* og Amanda-prisen 1998 for beste spillefilm – *Salige er de som tørster*.



RANDI TYTINGVÅG - Skuespiller
 Sanger og låtskriver med røtter i jazzsjangeren. Etter jazzstudier i London debuterte hun på hjemmebane under Maijazz 2001. I 2004 ble hun utnevnt til årets Stavangerkunstner. Samme året kom debutplaten *Heavenly Attack* og forløperen *Beyond Surface* (EP). I 2006 kom oppfølgeren *Let Go*. I 2009 kom hun med sitt tredje album *RED* på det tyske plateselskapet Ozella Music, og har turnert mye i Tyskland de siste årene. Hun har mottatt strålende kritikker og berømmes for å ha gått egne veier. I 2006 debuterte Randi på Rogaland Teater med hovedrollen i musikkdramaet *Skyfri himmel* av Bjørn Eidsvåg og Olaug Nilssen. *Skyfri* himmel ble i juni 2007 satt opp som gjestespill ved Det Norske Teatret i Oslo.



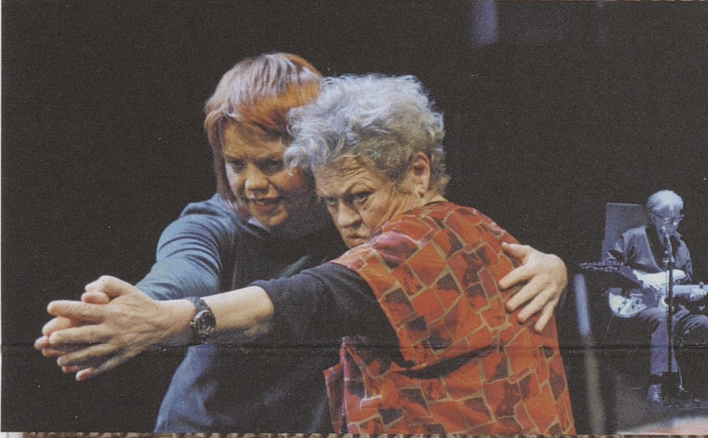
SALLY NILSSON - Skuespiller
 Begynte som 11 åring i Rogaland Teaters Barneteater og spilte i en rekke barnekomedier. I flere år gjestet hun Rogaland Teater i komedier og musikaler, bl.a. *Gudlabadne te na mor* og *Spelemann på taket*. Før hun ble fast ansatt i 1984. Mellom revyer, komedier og musikaler har Sally Nilsson spilt iblant annet *Glade dager* av Samuel Beckett, *Fødselsdagsselskapet* av Harold Pinter, *Drømmesøndag* av Tennessee Williams, *Shirley Valentine* av Willy Russell og *En handelsreisendes død* av Arthur Miller. Hun har også hatt filmroller i *Mongoland* (2001) og *Alt for Egil* (2004).



ELIN DAHL - Scenograf
 Er utdannet fra Statens Håndverk- og kunstindustriskole. Dahl arbeidet i en årrekke som kunstner og har ulike utstillinger bak seg blant annet *landart project* i Sverige og *Inngang 09* ved Rogaland Kunstsenter. Hun er i dag fast ansatt på malersalen ved Rogaland Teater, men har hatt en rekke scenografiopdrag på andre scener, herunder Stavangeren Revyscene, Festiviteten i Haugesund og Vågen Bazar i forbindelse med 150 års juleet i Sandnes. Dette er hennes første scenografiopdrag ved Rogaland Teater.



Å GÅ HEILE DEN KINESISKE MUR



JEG ANKLAGER DEG, MAMMA: DU DVELTE I EN URIMELIG, DYPT AVHENGIGHETSSKAPENDE KJÆRLIGHET TIL BARN DINE. DENNE KJÆRLIGHETEN DRENERT LIVSKRAFTEN DIN. REDUSERT DEG TIL EN SELVMIDLIDENDE EKSTENS. ER VI BEGGE UTEN ANSVAR? DU FOR DEN HJELPELØSE LIDELSEN DIN? JEG FOR RASERIET MITT OG DEN SKYLDBETYGGENDE FORAKTEN?

BARNA MINE VET IKKE MYE OM MEG. KJENNER IKKE MANGE AV VENNENE MINE. VET IKKE HVA JEG LESER. VET IKKE HVA JEG GJØR HVER DAG. HVA JEG JOBBER MED. HVEM JEG ER SAMMEN MED. HVA JEG TENKER PÅ. DRØMMER. FRYKTER. DE VET IKKE HVA JEG GJORDE FØR DE KOM INN I VERDEN. DE VET IKKE HVA DE GJØR ETTER AT DE ER FLYTTET UT I VERDEN. JEG VET IKKE MYE OM BARNA MINE. KJENNER IKKE MANGE AV VENNENE DERES. VET IKKE HVA DE LESER. VET IKKE HVA DE GJØR HVER DAG. HVA DE JOBBER MED. HVEM DE ER SAMMEN MED. DRØMMER. FRYKTER. JEG VET IKKE HVA DE GJØR ETTER AT DE ER FLYTTET UT I VERDEN. JEG VET IKKE MYE OM MAMMA. MAMMA VISSTE IKKE MYE OM MEG.

KNUT AABØ - Musikk/kapellmester
Er utdannet pianist og arrangør ved Rogaland Musikkonservatorium. Har vært musikalsk ansvarlig for en rekke produksjoner ved Rogaland Teater de siste 12 årene. B.la. *Folk og røvere i Kardemommeby*, *Det tusende hjertet* og *Last call*. Han har tidligere skrevet musikk til forestillingene *Heksene*, *Snehvit* og *Alice*. Han er også kapellmester for konsertserien *Blått te' lyst* i Stavanger konserthuset, og allsidig frilansvirksomhet omfatter bl.a arbeid med SSO, Britt-Synnøve Johansen, Dag Schreiner og Randi Tytingvåg.



ALF TERJE HANA - Musiker
Hana har spilt gitar siden slutten av sekstitallet og drevet egne band som Wasaband, Timebeat, men er mest kjent med bandet Athana. Parallelt med dette er han vært svært aktiv som "sidemann" med andre artister og har samarbeidet med blant andre Sidsel Endresen, Eivind Aarset, Andrew D'Angelo, Mungolian Jetset, Sternklang, Lingouf, Überzone og KAOSS 99.



Hana er for tiden i gang med et samarbeidsprosjekt med Stavanger Symfoniorkester i forbindelse med fremføring av musikk fra Athana katalogen i 2013. Han var også mannen bak Tou Scene sitt prestisjetunge "Tou Tower" prosjekt, med 48 gitarister, sommeren 2011.

JILL TONJE HOLTER - Maskedesigner
Jill Tonje Holter er utdannet frisør, maske- og parykkmaker ved blant andre Retford International College og Dramatiska Institutet i Stockholm. Hun har jobbet ved flere av teatrene i landet: Torshovteatret, Teater Ibsen og Hålogaland Teater og var i fem år fast ansatt ved Oslo Nye Teater. Holter har ved flere anledninger vært engasjert ved Rogaland Teater blant annet på oppsetningene *Måne for livets stebarn*, *Nicholas Nickleby*, *Mesteren* og *Margarita*, *Krig*, *Onkel Vanja*, *Little Shop of Horrors*, *Vi som er hundre*, *Verdens Ende* og senest *Haugtussa*.



KJENNER DU IGJEN MOREN DIN I DEG SELV?
BARNDOMMEN SOM OPPRINNELSE.
MOREN SOM OPPHAVET.
BEVEGEREN.
SUBSTANS.
JEG SOM ELSKER MITT INAUTENTISKE MEG.
MITT ISCENESATTE JEG.
MIN PERFORMATIVE SJEL.
MITT STRATEGISKE BEGJÆR.
- KJENNER DU IGJEN MOREN DIN I DEG SELV?
- OK. LITT, DA.

LITTERÆRE PASSASER FRA WENCKE MØJLEISENS BOK "Jeg skulle ha loffet deg varsonit over!" - Gyldendal Norsk Forlag

I SAVNET ETTER BARNA MINE, SOM NOEN GANGER KOMMER OVER MEG INSISTERENDE OG UVENTET SOM SKARP SULT, ELLER ET UINVITERT MINNE, GJENKJENNER JEG MIN MORS KONSTANT ARTIKULERTE LENGSEL ETTER OSS FIRE VOKSNE BARNA. HUN INSISTERTE PÅ OSS SOM DE UTVALGTE, SOM DE MEST VERDFULLE, OG ANERKJENTE AV DEN GRUNN I LITEN GRAD DE MENNESKENE SOM VAR RUNDT HENNE, SOM NOEN DET VAR VESENTLIG Å MØTE. - JEG FØLER MEG IKKE ENSOM. JEG ER ENSOM, KONSTATERT HUN.



BARNET REISER HJEMMEFRA.
EN AMPUTASJON. MORENS
FANTOMSMERTER. ET
PATOLOGISK, DYSFUNKSJONELT
SAVN. PATETISK OMSORG, MENS
DET UNGE VOKSNE BARNET
ER I SIN STORMANNNGALE
UTFOLDELSE. VITAL OG
BEVISSTLØS. ET HULL I
BRYST – OG MAGEREGIONEN
DER BARNET EN GANG
TELLERSKRITTET SEG
FREM TIL VERDEN. DET ER Å
FORVENTE AT DET GODT VOKSNE
BARNET – I SIN FORUTRETTEDE
FORBAUSELSE OG LIVS- OG
KJÆRLIGHETS BETINGELSENE
– PÅ NYTT VIL RETTE SEG
MOT SIN MOR. MOREN
ER I MELLOMTIDEN
BLITT SÅ GAMMEL AT
FANTOMSMERTENE
HAR SKRUMPET INN
TIL LIKEGYLDIG VANE.
TIL EFFEKTERT
REPETISJON. JA,
DEN GAMLE MOREN
REISER SEG IGJEN
OG RETTER, MED ET
SNEV AV FORDUMS
STOLTHET, ET KALDT
VELKOMSTFLIR
MOT DE HALVGAMLE
FORTAPTE DØTRE SOM
VENDER HJERTE HJEMOVER.
SORRY. TOO LATE.